SCIA PER:

- **MASSIMO 2.000 PERSONE**
- **SPETTACOLI DAL VIVO (TEATRO, MUSICA, DANZA, MUSICAL, CINEMA)**
- **EVENTI TRA LE ORE 08.00 E LE ORE 01.00**

ZEMET GÜLTIG FÜR:

- **MAXIMAL 2.000 PERSONEN**
- **LIVE-VERANSTALTUNGEN (THEATER, MUSIK, TANZ, MUSICAL, KINO)**
- **VERANSTALTUNGEN ZWISCHEN 08.00 UHR UND 01.00 UHR**

STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Mod. **SCIA/ZeMeT** LP/LG 13/1992 Art. 2
c. Ab. 2 **ter/quater/quinquies**

Zertifizierte Meldung (ZeMeT) gemäß Art. 2, Absatz 2-ter des Landesgesetzes Nr. 13 vom 13. Mai 1992	**Segnalazione certificata** (SCIA) ai sensi dell'art. 2, comma 2-ter della l.p. 13 maggio 1992, n. 13
zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns laut Artikel 21-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 **für die Organisation von Veranstaltungen** im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13	di cui all'articolo 21-bis della l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, **per la realizzazione di spettacoli** ai sensi della l.p. 13 maggio 1992, n. 13
Für die Durchführung von Live-Vorführungen mit kulturellen Aktivitäten wie Theater, Musik, Tanz, Musical oder Filmvorführungen, die zwischen **8:00** Uhr und **1:00** Uhr des folgenden Tages für maximal **2.000** Teilnehmerinnen und Teilnehmer stattfinden.	Per la realizzazione di spettacoli dal vivo che comprendono attività culturali quali teatro, musica, danza, musical e proiezioni cinematografiche, che si svolgono in un orario compreso tra le ore **8.00** e le ore **1:00** del giorno seguente e che sono destinati a ospitare un massimo di **2.000** partecipanti.
Nach 23:00 Uhr ist es möglich Musik abzuspielen mit der Voraussetzung, dass Türen und **Fenster geschlossen sind**. Bei Veranstaltungen **im Freien** oder in nicht schallgeschützten Räumlichkeiten **muss die Musik um 23:00 Uhr eingestellt werden** (Art. 15 Stadtpolizeiordnung), sofern keine besondere Genehmigung der Bürgermeisterin vorliegt.	**Dopo le ore 23:00**, la musica all'interno dei locali si può utilizzare garantendo **porte e finestre chiuse**. Le **emissioni sonore** degli spettacoli **all'aperto** o in strutture precarie **devono cessare alle ore 23:00** (art. 15 del Regolamento di Polizia Urbana), salvo apposita autorizzazione da parte della Sindaca.
Es bestehen weiterhin die in Art. 14 der Stadtpolizeiordnung vorgesehenen Einschränkungen hinsichtlich der **Verwendung von Musikinstrumenten oder Musikanlagen in Gaststätten und Handelsbetrieben**.	Permangono i limiti previsti dall'art. 14 del Regolamento di Polizia Urbana, relativi alle **emissioni sonore di strumenti ed apparecchi degli esercizi pubblici e commerciali**.
Auf Grundlage von Art. 104 des Dekrets des Landeshauptmanns der Provinz vom 21. Januar 2021, Nr. 1, **ist der Veranstalter jeglicher Art von Unterhaltung oder öffentlicher Veranstaltung, an der 500 oder mehr Personen teilnehmen, verpflichtet, die Veranstaltung mindestens dreißig (30) Tage vor dem Veranstaltungstermin auf dem Portal G.A.M.E.S.** (Gestione Assistenza Manifestazioni Eventi Sportivi) https://games.sabes.it/VPM/vpm/login?returnUrl=%2Fvpm%2Fprocess%2F%2Foverview zu registrieren. Die Risikoberechnung ist nicht erforderlich für	In base all'art. 104 del Decreto del Presidente della Provincia del 21 gennaio 2021, n. 1, **l'organizzatore di qualsiasi tipo di intrattenimento o pubblico spettacolo che coinvolge 500 o più persone ha l'obbligo di registrare l'evento sul portale G.A.M.E.S.** (Gestione Assistenza Manifestazioni Eventi Sportivi) https://games.sabes.it/VPM/vpm/login?returnUrl=%2Fvpm%2Fprocess%2F%2Foverview **almeno trenta (30) giorni prima della data dell'evento.** Il calcolo del livello di rischio non è obbligatorio per eventi ai quali siano presenti, contemporaneamente, fino a 500

Veranstaltungen, an denen gleichzeitig weniger als 500 Personen teilnehmen.	persone.
Für Veranstaltungen mit einer **Bühne auf öffentlichem Grund**, für die keine bereits bestehende Konzession (z. B. für Tische und Stühle) vorliegt, gelten weiterhin die Bestimmungen der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten (CUP) mit entsprechendem und spezifischem Antrag auf Nutzung des öffentlichen Grundes innerhalb der vorgesehenen Fristen (mindestens 10 Tage vor der Veranstaltung) und Modalitäten.	Per manifestazioni con palco su **suolo pubblico**, per le quali non sia già vigente una concessione (ad esempio per tavolini e sedie), restano le regole previste dal Regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati (CUP), con relativa e specifica richiesta di occupazione del suolo nei tempi (almeno 10 giorni prima dell'evento) e nei modi previsti.
Die ZeMeT muss mindestens fünf Tage vor der Veranstaltung beim Protokollamt der Gemeinde Meran eingereicht werden. Wird die Meldung persönlich abgegeben (Zimmer Nr. 117), muss sie in Anwesenheit des zuständigen Mitarbeiters unterschrieben werden. Alternativ kann der Antrag per zertifizierter E-Mail (meran.merano@legalmail.it), per Einschreiben oder Fax eingereicht werden.	**La SCIA deve essere presentata almeno cinque giorni prima dello spettacolo presso l'ufficio Protocollo del Comune di Merano.** Nel caso in cui la presente segnalazione venga presentata personalmente (Stanza n. 117), dovrà essere sottoscritta alla presenza del dipendente addetto a riceverla. In alternativa, l'istanza può essere inviata via PEC (meran.merano@legalmail.it), posta raccomandata o fax.
Die ZeMeT muss, wie im Formular angegeben, die **Höchstteilnehmerzahl**, den **Ort** und die **Uhrzeit** der Veranstaltung, sowie die Erklärungen zum Ersatz von Bescheinigungen oder beeideten Bezeugungsurkunden über alle Tatsachen, persönlichen Eigenschaften und die in Art. 3 des Provinzgesetzes Nr. 13/92 vorgesehenen Sachverhalte; zudem enthält sie den **technischen Bericht eines Technikers oder einer Technikerin**, eingetragen im Verzeichnis der Kammern der Ingenieure, Architekten oder des Kollegiums der diplomierten Gewerbetechniker oder der Geometer, der bescheinigt, dass der Veranstaltungsort den technischen Vorschriften gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Januar 2021, Nr. 1, oder Dekret des Innenministers vom 22. November 2022 entspricht.	La SCIA, come indicato nel modulo, deve indicare il **numero** massimo di partecipanti e il **luogo** e **l'orario** in cui si svolge lo spettacolo ed è corredata dalle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e dall'atto di notorietà per quanto riguarda tutti gli stati, le qualità personali e i fatti previsti dall'art. 3 della l.p. n. 13/92; inoltre, deve essere corredata da una **relazione tecnica a firma di una o un professionista** iscritta o iscritto nel rispettivo albo degli ingegneri, architetti, periti industriali o geometri, nella quale si attesti che il luogo dove si svolge lo spettacolo soddisfa le regole tecniche stabilite con decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2021, n. 1, o decreto del Ministro dell'Interno 22 novembre 2022.

STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Der/Die Unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
geboren in	nato/a a
Am	Il
wohnhaft in (Adresse und Gemeinde)	residente a (indirizzo e Comune)
Telefonnummer und E-Mail-Adresse	Recapito telefonico – indirizzo e-mail
Steuernummer	Codice fiscale
In seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche/r Vertreter/in der Gesellschaft/des Vereins	In qualità di legale rappresentante della società/associazione
mit Sitz in	con sede a
Steuernummer - MwSt. Nr.	Codice fiscale – P.IVA
MELDET	**SEGNALA**
die nachfolgend beschriebene Veranstaltung mit bis zu maximal 2.000 Besuchern, die innerhalb 01:00 Uhr endet (es bleibt die Grenze von 23:00 Uhr gemäß Art. 15 der Stadtpolizeiordnung aufrecht).	l'evento di seguito descritto con un massimo di 2.000 partecipanti che termina entro le ore 1:00 (rimane il limite delle ore 23:00 ai sensi dell'art. 15 RPU).
Nr. Teilnehmer:	Nr. partecipanti:
Veranstaltungsort: (Bezeichnung und Adresse)	Luogo in cui si svolge l'evento: (denominazione e indirizzo)
Beginn und Ende der Veranstaltung (Datum und Uhrzeit)	Inizio e fine dell'evento (data ed orario)
Beschreibung der Veranstaltung:	Descrizione dell'evento:
Mit Verabreichung von ☐ Speisen ☐ alkoholfreien Getränken ☐ alkoholischen Getränken (bis max. 21 %)	Con somministrazione di ☐ cibi ☐ bevande analcoliche ☐ bevande alcoliche (fino a 21%)
ERKLÄRT	**DICHIARA**
und bescheinigt	**e certifica**

die subjektiven Voraussetzungen, die Zustände, die persönlichen Eigenschaften und die in Art. 3 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13 vorgesehenen Tatsachen zu erfüllen;	di rispettare i requisiti soggettivi, gli stati, le qualità personali e i fatti previsti dall'art. 3 della l.p. del 13 maggio 1992, 13;
dass der technische Bericht gemäß Art. 2 des Landesgesetzes 13/1992, unterzeichnet vom Fachmann ☐ am ☐ sich im Anhang befindet, auf Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns der Provinz vom 21. Januar 2021, Nr. 1;	di allegare alla presente la relazione tecnica prevista dall'art. 2 della L.P. 13/1992 firmata dal professionista ☐ in data ☐, in base a quanto stabilito dal decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2021, n. 1;
sofern zutreffend, im Besitz der spezifischen Genehmigung zur Besetzung öffentlichen Grundes zu sein, die am ☐ erteilt wurde und sich auf die gegenständliche Veranstaltung bezieht;	se applicabile, di essere in possesso della specifica autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico, rilasciata in data ☐, riferita alla manifestazione oggetto della presente SCIA;
im Sinne von Art. 21-bis des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993, dass die Anforderungen erfüllt und die Voraussetzungen gegeben sind, die laut geltenden Bestimmungen für die Durchführung dieser Veranstaltung vorgesehen sind.	ai sensi dell'art. 21-bis della Legge provinciale del 22-10-1993, n. 17 la sussistenza dei requisiti e dei presupposti richiesti dalla vigente normativa per lo svolgimento di questo evento.
Er/Sie ist sich der strafrechtlichen Verantwortung gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 im Falle von unwahren Meldungen bewusst und, dass bei Feststellung fehlender Anforderungen—oder Bedingungen durch die Verwaltung die Fortführung der Veranstaltung untersagt wird.	La/Il sottoscritta/o è consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del d.p.r. n. 445/2000 nel caso di segnalazioni mendaci e che nel caso in cui l'amministrazione riscontri la mancanza dei requisiti o dei presupposti viene inibita la prosecuzione dell'evento.
Er/Sie erklärt, davon in Kenntnis zu sein, dass im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 (*mit den Änderungen durch das Gesetzesdekret vom 8. Oktober 2021, Nr. 139, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 3. Dezember 2021, Nr. 205, durch das Legislativdekret vom 10. März 2023, Nr. 24, in Kraft ab dem 15. Juli 2023, sowie durch das Gesetzesdekret vom 2. März 2024, Nr. 19, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 29. April 2024, Nr. 56*) die erhobenen Personaldaten, auch durch IT-Instrumente, ausschließlich im Bereich des Verfahrens, wofür die Erklärung abgegeben wird, behandelt werden.	Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo n. 196/2003 (*con le modifiche apportate dal D.L. 8 ottobre 2021, n. 139, convertito, con modificazioni, dalla L. 3 dicembre 2021, n. 205, dal D.Lgs. 10 marzo 2023, n. 24, con effetto a decorrere dal 15 luglio 2023 e dal D.L. 2 marzo 2024, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla L. 29 aprile 2024, n. 56*), che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.
Datum und Ort ☐	Luogo e data ☐
Unterschrift	Firma
• Ausweisdokument des Antragstellers • Anlage Technischer Bericht (verpflichtend) • Anlage Genehmigung GAMES (nur für Veranstaltungen mit 500 oder mehr Personen) • Genehmigung zur Besetzung öffentlichen Grundes (*optional*)	• Documento d'identità del richiedente • Allegato relazione tecnica (obbligatoria) • Allegato autorizzazione GAMES (solo per manifestazioni con 500 o più persone) • Autorizzazione occupazione suolo pubblico (*eventuale*)